

At the back of or Behind

The lexical variants presented in the note below are arranged according to their frequency of occurrence in the survey data-from most frequent to least frequent.

Throughout Maharashtra, the following variations were documented for the concept ‘behind / at the back of’: *magə, mage, magomag, magun, mag^h, mag^harši, mag^hari, maṅgari, maṅg^hari, maṅgi, paṭ^himage, paṭ^himagə, paṭ^himag, paṭ^himage, paṭ^himagə, paṭ^himag, paṭ^hi, paṭ^hiši, paṭ^hikəḍ, paṭ^hikəḍə, paṭ^hikəḍə, paṭ^hkəḍə, p^haṭsun, p^haṭlyan, paṭlyan, məngraṭe, məngrai, məngarsi, pič^he, pəc^hə, pəč^ho, pəjja, pijja, pasma, paṭ^hid^hər* etc.

In Maharashtra, the words *paṭ^himage* and *mage* were reported in almost all the districts. Phonetic variations of these words were also elicited. The word *pəṭṭimaṅga* was elicited in Murud taluka of Raigad district. From the words mentioned above, *p^haṭlyan* was recorded in Ayee village of Dodamarg taluka in Sindhudurg district. *p^haṭsun*, and *paṭ^hsun* were reported infrequently in Vaibhavwadi, Vengurla, and Dodamarg taluka of Sindhudurg district. *məngraṭe* was observed in the Mangela community of Bordi village in Dahanu taluka of Palghar district. Phonetic variations of this word include *məngrai*, *məngarsi*, etc. *maṅgi* was noted in Khanapur village of Deglur Taluka in Nanded district. The word *pič^he* was reported in the Muslim community of Kankawli taluka in Sindhudurg district. *pəc^hə, pəč^ho* were recorded in the Pawara community of Shirpur taluka in Dhule district. The word *pəjja* was reported in the Raj Gond community of Kurli village in Ghatanji taluka of Yavatmal district while its phonetic variant *pijja* was elicited in Gondia taluka of Gondia district. *pasma* was recorded in Prakasha village of Shahada taluka in Nandurbar district. The words *piṭwər, paṭik^hali* were elicited in the Korku community of Kasmar village in Dharni taluka of Amravati district. Simultaneously, the word *b^hawḍiṭaun* was also recorded among speakers of Korku.

